

Chúa Nhật, 18-5-2025. Năm C
Sunday, May-18-2025. Year C
Tuần 5 Phục Sinh

Ga 13, 31-35 John 13:31-35
Hãy yêu thương nhau (Ga 13,34)

The time had come. Jesus had spent so much time teaching his apostles, revealing his Father to them, and preparing them to take his message of salvation to the world. But this was his last night on earth, and he wanted to make his final words to them count. And he did that by distilling all of his wisdom and revelation down into just one “new commandment” (John 13:34).

Love one another (John 13:34). Throughout his ministry, Jesus devoted himself to teaching us how to live together in love. He knew that everything he said and did contributed to this goal. He longed to pull down all the dividing walls that keep us from treating each other as brothers and sisters, created out of love by the same heavenly Father. And now he was about to break the biggest dividing wall: the power of sin.

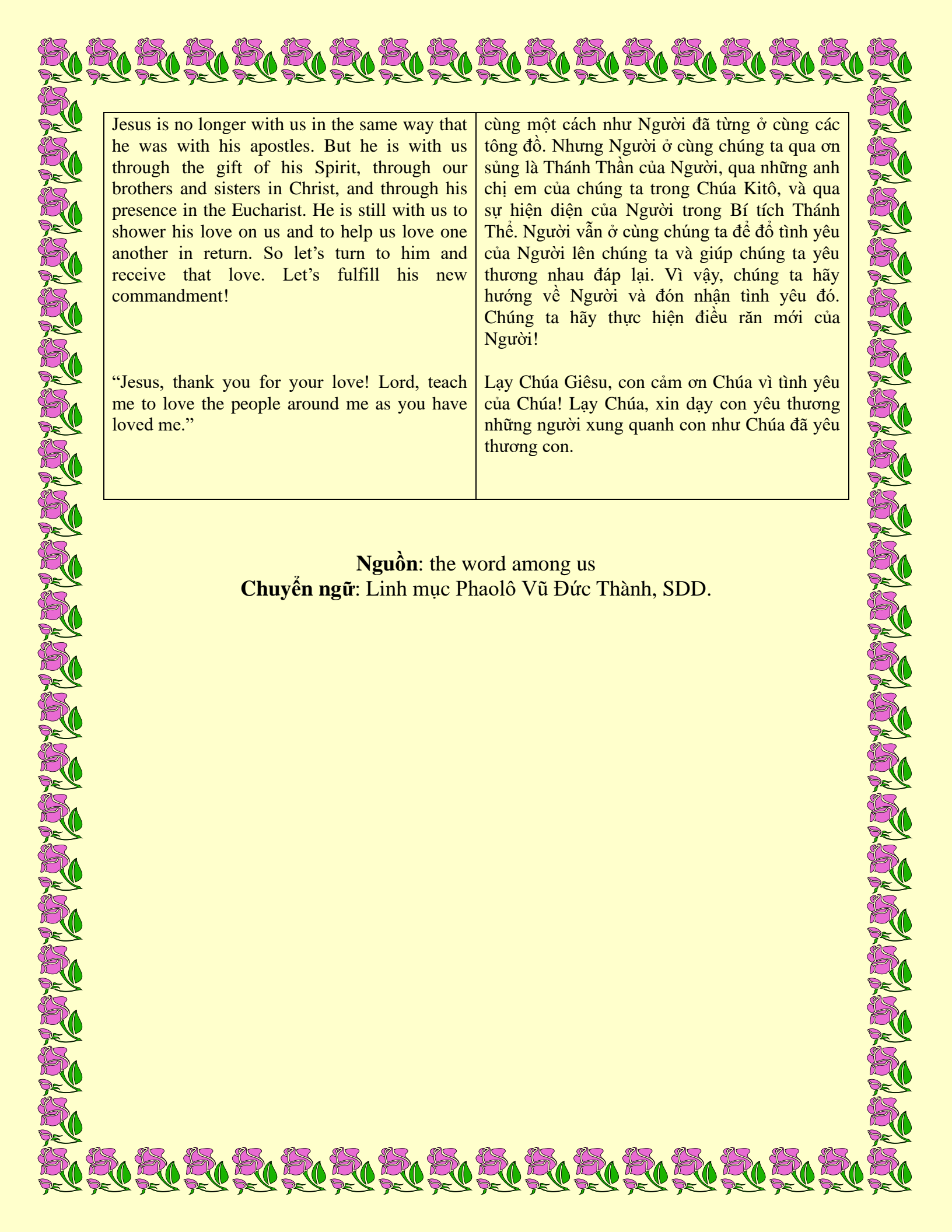
As I have loved you (John 13:34). All along, Jesus had shown his apostles what love looks like. He was infinitely patient with their weak faith and their misunderstanding of him. He was constantly urging them to receive his Father’s mercy so that they could show mercy to one another. And now he would go so far as to offer his own life on the cross to set them free. This is how he loved them: by laying down his life for them. And this is how he wants us to love each other: in tangible ways, by pouring ourselves out in love for each other.

Thời điểm đã đến. Chúa Giêsu đã dành rất nhiều thời gian để dạy dỗ các tông đồ, mạc khải về Cha của Người cho họ và chuẩn bị cho họ mang thông điệp cứu rỗi của Người đến với thế giới. Nhưng đây là đêm cuối cùng của Người trên trái đất, và Người muốn làm cho những lời cuối cùng của Người với họ có giá trị. Và Người đã làm điều đó bằng cách chất lọc tất cả sự khôn ngoan và sự mạc khải của Người thành một “điều răn mới” (Ga 13,34).

Hãy yêu thương lẫn nhau (Ga 13,34). Trong suốt chức vụ của mình, Chúa Giêsu đã tận tụy dạy chúng ta cách sống với nhau trong tình yêu thương. Người biết rằng mọi điều Người nói và làm đều góp phần vào mục tiêu này. Người mong muốn phá bỏ mọi bức tường ngăn cách ngăn cản chúng ta đối xử với nhau như anh chị em, được tạo ra từ tình yêu thương bởi cùng một Cha trên trời. Và giờ đây, Người sắp phá vỡ bức tường ngăn cách lớn nhất: quyền lực của tội lỗi.

Như Thầy đã yêu thương anh em (Ga 13,34). Ngay từ đầu, Chúa Giêsu đã cho các tông đồ của Người thấy tình yêu trông như thế nào. Người vô cùng kiên nhẫn với đức tin yếu đuối của họ và sự hiểu lầm của họ về Người. Người liên tục thúc giục họ đón nhận lòng thương xót của Cha Người để họ có thể thương xót lẫn nhau. Và giờ đây, Người sẽ đi xa hơn nữa khi hiến dâng mạng sống mình trên thập tự giá để giải thoát họ. Đây là cách Người yêu thương họ: bằng cách hy sinh mạng sống vì họ. Và đây là cách Người muốn chúng ta yêu thương nhau: bằng những cách hữu hình, bằng cách đổ hết mình vì tình yêu thương dành cho nhau.

Chúa Giêsu không còn ở cùng chúng ta theo



Jesus is no longer with us in the same way that he was with his apostles. But he is with us through the gift of his Spirit, through our brothers and sisters in Christ, and through his presence in the Eucharist. He is still with us to shower his love on us and to help us love one another in return. So let's turn to him and receive that love. Let's fulfill his new commandment!

“Jesus, thank you for your love! Lord, teach me to love the people around me as you have loved me.”

cùng một cách như Người đã từng ở cùng các tông đồ. Nhưng Người ở cùng chúng ta qua ơn sủng là Thánh Thần của Người, qua những anh chị em của chúng ta trong Chúa Kitô, và qua sự hiện diện của Người trong Bí tích Thánh Thể. Người vẫn ở cùng chúng ta để đổ tình yêu của Người lên chúng ta và giúp chúng ta yêu thương nhau đáp lại. Vì vậy, chúng ta hãy hướng về Người và đón nhận tình yêu đó. Chúng ta hãy thực hiện điều răn mới của Người!

Lạy Chúa Giêsu, con cảm ơn Chúa vì tình yêu của Chúa! Lạy Chúa, xin dạy con yêu thương những người xung quanh con như Chúa đã yêu thương con.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.